

Организация по вопросам планирования и осуществления комплекса мероприятий в восточном районе г. Портленд (ЕРАР)

Заседание подкомитета по вопросам вовлечения граждан в общественную жизнь районов - 19 июня 2018 года Протокол заседания

Цель:	Организовать семинары по вопросам вовлечения гражданского населения определённой культурной и языковой принадлежности в общественную жизнь; разработать единую учебную программу для различных в языковом и культурном плане групп населения; выступать за продолжение текущего финансирования и предоставить рекомендации для решения проблем в реализации проектов, направленных на привлечение населения определённой культурной и языковой принадлежности восточного района г. Портленд.
-------	--

1. Представление участников: Адриана приветствовала всех, и каждый присутствующий участник представился.
Адриана Говея, Кейт Коэнэн, Найма Шахид, Лейла Ассем, Фрида Кристофер, Лор Уинтергрин, Наталья Соболевская и Галина Некрасова.

2. Следующее заседание: 17^{го} июля, 18:30 - 20:30

Председатель заседания: Лейла Ассем

Секретарь: Фрида Кристофер

Лицо, ответственное за обеспечение питания участников:
ответственное лицо будет назначено позже

Докладчик на общем собрании организации ЕРАР: Наталья Соболевская и Галина Некрасова

Уборка: ответственное лицо будет назначено позже

3. Рекомендации организации ЕРАР относительно стратегических приоритетов на 2018-2020 годы:

В прошлом месяце комитет решил сохранить в качестве приоритетных направлений работы следующие:

Е. Привлечение этнических общин к деятельности в районах; обеспечить оплату накладных расходов на услуги устного/письменного перевода/присмотра за детьми, услуги по устранению препятствий и улучшению обмена сообщениями и приглашениями.

Лор связалась с Андреей Вальдеррама, служащей кабинета мэра, которая сказала, что фонды для оплаты этих услуг были внесены в предложенный мэром городской бюджет, но когда бюджет рассматривался городским советом, вопрос был поднят представителем Управления по вопросам справедливости и прав человека (ОЕHR). Временный директор управления Коффи Дессо сказал, что у них нет возможности выделить средства для оплаты этих услуг. В бюджет было внесено изменение о выделении бюджетных средств в сумме 75 тыс. долл., которая не имеет определенного предназначения, но может быть использована для создания механизма для финансирования расходов на эти услуги. Андрея сказала, что она продолжит играть роль наилучшего представителя нашей организации в реализации этого стратегического приоритета. Лор сказала, что членам Комиссии по поддержке новых жителей Портленда необходимо оказывать поддержку Управлению по вопросам справедливости и прав человека (ОЕHR), поскольку они прекратили выступать в поддержку создания фондов для оплаты накладных расходов. Лор зачитала письмо от Андреи по этому вопросу. Лор рекомендует обязательно пригласить в сентябре Андрею, директора управления ОЕHR, представителя Управления по вопросам вовлечения населения районов в их общественную деятельность (ONI) и офиса по составлению бюджета на наше заседание с целью обсуждения вопросов о методах и сроках реализации этого стратегического приоритета. Состоялось обсуждение использования средств управлением ONI в прошлом году. Лор подтвердила вопрос Фриды о том, что в целом средства не использовались для оплаты услуг устного перевода на собраниях управления ONI. Адриана спросила, что если изменения не произойдет. Лор сказала, что нам необходимо организовать наши усилия и выступить на следующем слушании о бюджете; это означает привлечение многих членов сообщества. Адриана говорит, что

говорят, что они поддерживают выделение средств для оплаты услуг, но затем они ничего не делают. Состоялось дополнительное обсуждение этого вопроса.

В этом месяце было принято решение обсудить следующий стратегический приоритет:

Ф. Увеличивать финансирование и техническую помощь со стороны организаций для создания двух новых этнических/языковых групп каждые два года и укрепление существующих программ подготовки работников здравоохранения, которые ориентированы на потребности местного населения определённой этнической принадлежности (CHW). Организация контроля представителями местного населения определённой расового и этнической принадлежности над программами подготовки работников здравоохранения.

Адриана прочитала приоритетное направление работы.

В этом году, по словам Лор, обучение работников здравоохранения, говорящих на арабском языке, оказалось успешным. Она спросила, готовы ли мы выступить в поддержку подготовки работников здравоохранения, говорящих на других языках. Было подтверждено, что в рамках программы, направленной на повышение квалификации работников округа Малтнома, эта подготовка работников здравоохранения проводилась без дополнительного финансирования. Наталья сообщила, что она разговаривала с переводчицей русского языка и объяснила ей суть программы. По словам Натальи, переводчица хотела бы стать работником здравоохранения для обслуживания местного населения (CWH), и Наталья спросила, хочет ли она, чтобы другие представители русскоговорящего сообщества прошли эту подготовку. Обе считают, что организация такой подготовки для представителей русскоговорящего населения необходима. Галина сообщила, что она также поговорила со знакомыми ей людьми и решила изменить свой план на этот год для того, чтобы принять участие в организации подготовки работников здравоохранения (CWH) для обслуживания русскоязычного населения. Состоялось обсуждение вопроса о сути и методах поддержки со стороны организации ЕРАР дополнительных курсов подготовки работников здравоохранения для обслуживания населения, говорящего на других языках. Было принято решение о

продолжении работы в этом стратегически приоритетном направлении. Адриана сказала, что это хорошо, потому что в русскоговорящем сообществе объединились представители различных национальностей, и мы должны их поддерживать.

Наталья сослалась на свой грант, предназначенный для поддержки русскоязычного населения в обеспечении жильем и профилактике отравления свинцом. Она сослалась на пункт постановления «HD.2.4: Расширить сферу деятельности программ поддержки некоммерческого ремонта и восстановления жилья для местного населения с целью охвата большего количества семей» и попросила, чтобы члены подкомитета по вопросам вовлечения граждан в общественную жизнь районов выступали в его поддержку как стратегического приоритета в работе. Она сказала, что возьмет на себя роль ведущего в активной поддержке этой инициативы. Наталья также рассказала о необходимости вести просветительскую работу среди покупателей жилья по экологическим проблемам, таким как профилактика отравления свинцом. Найма сказала, что иногда свинец находится также в почве, а не только в домашней краске. Она узнала, что в районе Ленц (Lents) частные коммерческие предприятия оставили его после себя, но не существует какого-либо способа оповещения о присутствии свинца будущих домовладельцев. Она лично пострадала от этого, и в результате ее маленькая дочь имела отравление свинцом. Она сказала, что нам также следует добавить проведения анализа образцов почвы на присутствие в ней свинца. Состоялось краткое обсуждение относительно того, в чью поддержку мы будем выступать и с кем, и было предложено, чтобы Бюро по жилищному строительству и развитию города Портленда и организации, которые помогают домовладельцам с низким уровнем доходов, включили в свою деятельность подготовку населения по этим вопросам. Галина задала вопрос об отравлении свинцом и тестировании на наличие свинца, поэтому состоялось обсуждение этой проблемы. Было предложено в качестве стратегического приоритета «выступить в поддержку информирования покупателей домов с низким уровнем дохода об экологической оценке нового недвижимого имущества и расширения просветительской работы о предлагаемой помощи». Состоялось обсуждение вопроса о привлечении к этой работе подкомитета по обеспечению жильём, что будет считаться расширением их стратегических приоритетов в оказании помощи домовладельцам, представляющим меньшинства.

Адриана сказала, что для подкомитета по обеспечению жильём организации ЕРАР это является важным вопросом. Фрида понимает необходимость этого приоритетного направления работы, но она считает, что подкомитет по обеспечению жильём может не иметь возможности это сделать, к тому же она считает, что подкомитет по обеспечению жильём организации ЕРАР должен иметь возможность обсудить это до того, как это приоритетное направление будет добавлено в дополнение к рекомендуемым ими стратегическим приоритетам.

ДЕЙСТВИЕ: Было достигнуто согласие в отношении добавления стратегического приоритета HD.2.4 к рекомендациям подкомитета по вопросам вовлечения граждан в общественную жизнь районов в отношении стратегических приоритетов с обязательством выступать в их поддержку.

Лор сказала, что это мудрое решение, кто-либо подкомитета по вопросам вовлечения граждан в общественную жизнь районов должен будет выступить с рекомендацией о расширении набора стратегических приоритетов подкомитета по обеспечению жильём в ходе общего собрания организации ЕРАР, которое состоится 27^{го} июля, когда для принятия рекомендованных стратегических приоритетов необходимо будет достичь консенсуса. Далее состоялось обсуждение вопроса о том, кто лучше всего сможет выступать в поддержку этого стратегического приоритета и взять на себя ответственность за принятие этого стратегического приоритета. Лора спросила присутствующих об их желании сделать просвещение новых домовладельцев по экологическим вопросам особым стратегическим приоритетом. Адриана считает, что мы должны сделать это, потому что нам нужно защищать наших детей. Наталья сказала, что мы должны кого-то защищать, если мы хотим добавить этот стратегический приоритет. Кто-то предложил интегрировать его в стратегический приоритет HD.2.4. Лейла предложила оставить его в списке стратегических приоритетов, но просто продолжить работу над этим вопросом. Адриана сказала, что у нее есть скорее 2 отдельных стратегических приоритета вместо одного приоритета, поэтому мы делаем все правильно. Адриана считает, что она должна это делать, потому что, хотя она не покупает дом, ее дети могут его купить. Лейла сказала, что будет работать с Адрианой над тем, чтобы возглавить работу по поддержке этого стратегического приоритета. Фрида предложила, что члены подкомитета по вопросам вовлечения граждан

в общественную жизнь районов, возможно, захотят обсудить этот стратегический приоритет с комитетом по обеспечению жильём и попросить их поддержать этот приоритет. Фрида сказала, что мы, по всей вероятности, захотим, чтобы кто-то просветил нас относительно нового закона для продавцов и агентов по недвижимости, прежде чем мы начнем выступать в поддержку этого стратегического приоритета.

ДЕЙСТВИЕ: Было достигнуто согласие при принятии решения выступать в поддержку принятия стратегического приоритетного направления работы HD.2.3 +4 в дополнение к рекомендациям подкомитета по вопросам вовлечения граждан в общественную жизнь районов относительно стратегических приоритетов: «Провести просветительскую работу среди домовладельцев, впервые приобретающих жилье, относительно необходимости оценки экологической опасности недвижимого имущества, которое будет приобретено».

Изменение критериев для предоставления грантов организации ЕРАР или разделение грантов на категории: гранты, предназначенные для содействия участия граждан в общественной жизни местных сообществ, и гранты общего предназначения. Диалог с членами комитета по распределению грантов организации ЕРАР:

Лора познакомила с историей вопроса, которая заключается в том, что в недавнем прошлом подкомитетом по вопросам вовлечения граждан в общественную жизнь районов был определён характер изменений в критериях, поскольку комитетом было установлено, что на гранты, предназначенные для развития сообществ, специфических в плане расовой, этнической, языковой и культурной принадлежности, не выделяется достаточно средств, и недостаток средств составляет 10 тыс. долл. Она представила список изменений, предлагаемых подкомитетом по вопросам вовлечения граждан в общественную жизнь районов. Наталья объяснила членам комитета по распределению грантов организации ЕРАР Найме, Лейле и Кейт то, что в прошлом представляли собой гранты, предназначенные для содействия участия граждан в общественной жизни местных

сообществ. Наталья объяснила, что подкомитетом по вопросам вовлечения граждан в общественную жизнь районов было рекомендовано изменить критерии для разрешения проблем комитета. В ходе последнего распределения грантов, несмотря на то, что заявления на предоставление некоторых из грантов, предназначенных для развития сообществ, специфических в плане расовой, этнической, языковой и культурной принадлежности, получили высокую оценку, они не финансировались полностью, потому что комитет по распределению грантов решил распределить средства на другие вещи. Члены подкомитета по вопросам вовлечения граждан в общественную жизнь районов хотят знать о планах относительно изменения критериев, и, если критерии будут изменены, приведет ли это к тому, что заявителям будут предоставляться гранты на основании оценки заявления в баллах, или гранты будут снова разделены на две категории. Наталья сказала, что нам следует беспокоиться о том, что это трудоёмкий процесс, занимающий значительное время в связи с недостатком кадров. Лора отметила, что это не способствует экономии времени, на которую они рассчитывали, на самом деле, этот процесс оказался в некоторой степени трудоёмким и порождающим беспорядок в значительной степени.

Лора поделилась мыслью о том, что сопредседатель комитета по распределению грантов Роджер Энтони снова выступает в поддержку разделения грантов. Найма сказала, что поддерживает разделение грантов на категории и думает, что лучше разделение грантов облегчает работу комитета по распределению грантов. Галина сказала, что она поддерживает разделение грантов ЕРАР на гранты общего предназначения и гранты, предназначенные для развития сообществ, специфических в плане расовой, этнической, языковой и культурной принадлежности. Галина сказала, что ее группа растет, и у нее есть вопросы к членам комитета по распределению грантов. Она хочет знать, понимают ли они различия между грантами общего предназначения и грантами, предназначенными для развития сообществ, специфических в плане расовой, этнической, языковой и

культурной принадлежности. Она рассказала о славянском фестивале и о необходимости его финансирования, и в этом заключалась суть её вопроса к членам комитета по распределению грантов и их оценки заявлений на предоставление грантов. Она просит членов комитета более внимательно относиться к нуждам сообщества. Лор сказала, что они выделяли больше средств на славянский фестиваль, чем было предоставлено в большей части грантов. Лейла сказала, что Галине следует заняться поиском грантов, предлагаемых другими источниками финансирования.

Лейла, член комитета по распределению грантов и подкомитета по вопросам вовлечения граждан в общественную жизнь районов, выразила мнение о том, что она рассматривает заявления на предоставления грантов на реализацию проектов с точки зрения их направленности на благо «цветного населения», то есть для афроамериканцев, и считает, что это соответствует концепции расовой, этнической, языковой и культурной специфики. Все остальные участники заседания не согласились с этим определением и высказали мнение о том, что «цветное население» представлено носителями различных культур, а не определяется расовой, этнической, языковой и культурной принадлежностью. Адриана сказала, что она является представителем цветного населения, и при этом она не является афроамериканкой. Лор высказала предложение о том, что, если Лейла хочет придать больший вес критерию мультикультурализма, она может внести это предложение на рассмотрение комитета по распределению грантов, когда в этом году будут обсуждаться рекомендации критериев для распределения грантов общего предназначения организации ЕРАР.

Адриана сказала, что хочет поддержать предложение о разделении грантов на гранты общего предназначения и гранты, предназначенные для развития сообществ, специфических в плане расовой, этнической, языковой и культурной принадлежности, но мы хотим убедиться в том, что мы обдумали это предложение, потому что не мы, а другие лица выполняют эту работу. Если мы действительно разделим гранты на категории, мы не хотим делать это только потому, что кто-то выступал

в поддержку этого. Кейт сказала, что поддерживает предложение о возвращении к практике разделения грантов.

Лор спросила, хотим ли мы разделить гранты на категории, которые существовали раньше, или внести изменения в критерии.

ДЕЙСТВИЕ: Наталья, Галина, Фрида, Кейт, Найма и Адриана пришли к согласию относительно необходимости вернуться к практике разделения грантов организации ЕРАР на категории: гранты общего предназначения и гранты, предназначенные для развития сообществ, специфических в плане расовой, этнической, языковой и культурной принадлежности. Лейла воздержалась.

Объявления:

Фрида объявила, что будет проведено общее собрание для обсуждения вопроса об использовании недвижимого имущества в будущем в районе, где находится здание Хенсен (Hansen). Собрание состоится 26^{го} июня с 17:30 до 19:30 в помещении организации ЕРАР.

Наталья сказала, что на средства гранта организации ЕРАР, предоставленного русскоговорящему населению сообщества, был финансирован местный проект по сохранению энергии, по-прежнему есть средства программы для оказания поддержки гражданам в ремонте домов в районе Ленц, и вам следует связаться с ней.

Кейт объявила, что в субботу с 10 до 16 часов будет проводиться мероприятие на ферме Росси под названием «Taste of Parkrose».

Лейла сказала, что мероприятие под названием «Festival of Nation» состоится в воскресенье, 16^{го} сентября.

Усилиями Сомалийской ассоциации штата Орегон будет проводиться День открытых дверей в новом помещении этой организации в эту субботу с 17:00 до 19:00 по адресу 1511 SE 112nd.

Заседание было объявлено закрытым в 20:35.

- Следующее заседание состоится **17 июля 2018 г.**

- Если вы желаете внести какой-либо вопрос для обсуждения в повестку дня или нуждаетесь в услугах присмотра за детьми или устного перевода, пожалуйста, свяжитесь со специалистом организации: 503.823.4035 или lore.wintergreen@portlandoregon.gov

Организация по вопросам планирования и осуществления комплекса мероприятий в восточном районе г. Портленд (ЕРАР) Стратегические приоритеты

Финансовый год 2016-18

Привлечение этнических сообществ к деятельности, проводимой в районах; обеспечение оплаты накладных расходов на услуги переводу/языкового доступа и присмотра за детьми для устранения барьеров и улучшения обмена сообщениями и приглашениями. (СВ.1.2)

Увеличивать объём финансирования и технической помощи организациям в определении двух новых этнических групп/ языков каждые два года и укреплять существующие на местном уровне программы подготовки муниципальных медико-санитарных работников. Установление расово и этнически репрезентативного общественного контроля над программами по подготовке муниципальных медико-санитарных работников. (ЕС.4.4 and SN.6.2) *Подкомитет по вопросам вовлечения граждан в общественную жизнь районов*

Предотвращение принудительного перемещения населения

Рекомендации для Восточного Портленда

Процесс вовлечения гражданского населения в общественную жизнь района

При реализации всех рекомендуемых средств

В процессе реализации всех средств для предотвращения вынужденного перемещения населения в Восточном Портленде важно, чтобы сообщество продолжало участвовать в обеспечении лидерства и руководства в стратегическом решении этих проблем, выявленных в сообществе, и распределении ресурсов.

Для участия в следующем* процессе будут активно привлекаться представители сообщества для поиска ответственных и справедливых решений вопроса по предотвращению вынужденного перемещения населения в Восточном Портленде.

- 1) Предоставить широкий спектр возможностей для целенаправленного участия и включения в процесс принятия решений тех лиц, которые потенциально могут пострадать от облагораживания районов/повышения их пригодности для проживания.
- 2) Способствовать развитию позитивных отношений между местными сообществами и муниципальными советами путем обеспечения их ответственности за улучшения благосостояния и вовлечение населения сообществ в принятие решений, а также путём обеспечения соблюдения соглашений о преимуществах для

местного населения, которые должны быть созданы для поддержки жителей Восточного Портленда, которые испытывают на себе негативное воздействие от усилий по облагораживанию районов/повышению их пригодности для проживания.

- 3)** Признать ответственность муниципальных советов за создание планов по удовлетворению потребностей и привлечению в принятие решений населения, которое не получает всех необходимых услуг, недостаточно обеспечено ресурсами и недостаточно представлено в органах управления, а также для определения приоритетности наказов в области политики с учётом их потребностей для того, чтобы добиться большей справедливости для тех слоёв населения, которые в наибольшей степени испытывают на себе негативное воздействие от усилий по облагораживанию районов/повышению их пригодности для проживания.
- 4)** Расширить возможности для значимого участия местных сообществ и требовать прозрачных, хорошо спроектированных и продуманных в культурном и языковом отношении и достаточно репрезентативных и ответственных общественных процессов реализации рекомендуемых средств: начиная с выявления проблем, их анализа и предварительной оценки проекта посредством внедрения, мониторинга, оценки, отчетности и обеспечения выполнения.
- 5)** Создание потенциала сообщества для расширения его значимого участия, внедрения инноваций, принятия решений и лидерства путем выделения адекватных ресурсов для реального достижения этого результативного участия сообщества в общественной жизни.
- 6)** Использование отзывов общественности в качестве оценки роли сообщества на основе принципа справедливости для того, чтобы способствовать продуманному рассмотрению и сведению до минимума негативных последствий политических стратегий, которые приводят к несоизмеримым с намерениями негативным последствиям.

*Эти рекомендации представляют собой новую редакцию документа «Рекомендации по предупреждению вынужденного переселения населения местных сообществ», подготовленного несколькими общественными организациями и представленного в качестве вклада в новый переработанный план комплексного развития города Портленд от февраля 2015 года.

Рекомендации для реализации

Безвозмездные субсидии (гранты) организации ЕРАР для вовлечения гражданского населения в общественную жизнь

Обеспечение денежными средствами программы по выделению грантов для вовлечения гражданского населения Восточного Портленда в общественную жизнь, в рамках которой выделяются средства на проекты для населения, говорящего на родном языке и отличающегося определённой расовой/этнической принадлежностью, а также не получающего в необходимом объёме ресурсы/услуги и обычно не включенного в процесс принятия решений. Использование этого средства оказалось наилучшей практикой для работы организации ЕРАР в этом богатом в плане культурного многообразия районе.